



Boletim Mensal Suzuka

Novembro/2022

Nº 211

ポルトガル語版

Sorteio dos apartamentos vagos nos Conjuntos habitacionais municipais

Categoria	Morar sozinho	Conjunto habitacional	andar	vagas	aluguel	observação
Família com membros idoso	×	Itinomiya Danti (Itinomiya tyō 1177-3)	2	1	¥13,700~¥27,000	
	×	Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka 3,4)	2	3	¥17,200~¥35,100	
	×	Tomiyama Danti (Tomiyama 3)	2	1	¥14,300~¥28,200	
Família com membros deficiente	×	Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka 3,4)	1	1	¥17,600~¥34,600	suporte a assistência
	×	Tomiyama Danti (Tomiyama 3)	1	2	¥14,300~¥30,800	
Família em geral (Família com membros idoso e deficiente físico não podem solicitar)	×	Itinomiya Danti (Itinomiya tyō 1177-3)	3	1	¥12,500~¥24,600	
	×	Haitsu Asahigaoka (Naka Asahigaoka 3,4)	3 ~ 4	4	¥16,600~¥37,400	
Família sem distinção	Há condições	Takaoka Yamamori no Sato (Takaoka dai 4)	1 · 3	4	¥19,700~¥41,700	
	×	Shiokaze no mati Isoyama (Higashi Isoyama 2)	1~ 4	5	¥23,200~¥46,800	
	Há condições		4	1	¥13,700~¥26,900	Somente quem vive sozinho
Família com membro cadeirante	Há condições	Shiokaze no mati Isoyama (Higashi Isoyama 2)	1	1	¥23,300~¥45,800	

* O valor do aluguel é calculado tendo como referência o rendimento anual da família.

Requisitos para a inscrição: Deve atender todos os seguintes requisitos:

- * reside ou trabalha na cidade de Suzuka; * irá residir junto com a família (inclusive noivo(a)); * está com dificuldades em relação à moradia; * está com o pagamento dos impostos municipais em dia; * possui rendimento abaixo do limite estipulado pela Lei de Moradia Pública; * não ser membro da Yakuza. * precisa de um fiador

Família com membro idoso: Família que constitui uma pessoa com mais de 60 anos de idade

Família com membro deficiente físico: Família que constitui uma pessoa com nível de deficiência 1-4.

Inscrição: De 7/nov(seg) à 30/nov(qua) entre 8:30~17:15 (exceto sáb, dom e feriados). Preencha o formulário disponibilizado na Divisão de habitação (jūtaku seisaku ka), anexe os documentos necessários e entregue na Divisão de habitação

Forma de escolha: Por sorteio, no dia 9/dez(sex).(previsão)

Entrada no apartamento: Previsto para 1/fev/2023 (qua) (previsão).

Apartamentos prioritários: Família com membro deficiente(s) ou composta somente por mãe e filho(s) menores. Informe no momento da inscrição se a sua família se encontra nessa situação.

* Poderá haver mudanças no número de apartamentos disponíveis assim como nos demais itens.

* Não é permitido a entrada de animais.



< Informações: Jūtaku seisaku ka (Divisão de habitação) ☎ 059-382-7616 >

Consultas com escrivão administrativo para estrangeiros

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 10/nov (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de consulta pública (Shimin taiwa ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de consulta pública), 4 pessoas por dia

« Informações : Suzuka shi Shimin taiwa ka (Divisão de consulta pública) »

☎ 059-382-9058



População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	3,201
peruanos.....	1,237
chineses	879
vietnamitas.....	750
filipinos.....	632
outros	2,301
total	9,000

(segundo dados de final de setembro de 2022)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2023.

O associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como cursos de culinária.

Inscrições: SIFA ☎ 059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

☎ 513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



mapa

INFORMAÇÕES



Atendimento de domingo da prefeitura não funcionará

Escola de ensino fundamental de Aikawa está recrutando estudantes

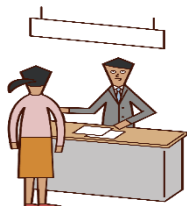
< Informações: Koseki jūmin ka >

(Divisão de registro de moradores) ☎ 059-382-9013

< Informações: Gakko kyōiku ka >

(Divisão Educação Escolar) ☎ 059-382-7618

Data: 20/nov (dom)



Prorrogação do período de aplicação do pagamento de auxílio por doença ou lesão do Kokumin Hoken

< Informações: Hoken nenkin ka >

(Divisão de seguro de saúde e pensão) ☎ 059-382-7605

Período de aplicação de recebimento do auxílio por doença ou lesão do seguro de saúde Nacional (Kokumin Hoken) será prorrogado para até o dia 31/dez (sáb).

Para: quem contribui ao seguro de saúde nacional de Suzuka (quem recebe salário) e precisou ficar parado por causa da covid, testou positivo ou que há probabilidade por causa de febre ou sintomas.

Valor a receber: (valor total do salário de 3 meses recentes ÷ dias trabalhados) x 2/3 x quantidade de dias de direito a receber

※ a quantidade de dias que tem direito a receber é calculado a partir do dia em que não pode trabalhar, os 3 primeiros dias não são contados, e são considerados apenas os dias programados para trabalhar.

※ Pessoas que receberam o salário inteiro ou uma parte não podem receber este auxílio, porém se o valor do salário pago for menor que o valor do auxílio por doença e lesão, será paga a diferença entre o valor do auxílio e do salário pago.

Período de aplicação: a partir de 1/jan/2020 (qua) até 31/dez/2022 (sáb) o período que não pode trabalhar por causa do tratamento.

※ Caso a internação prolongar, será prorrogado até no máximo 1ano e 6 meses.

Solicitação: Para solicitar é necessário documentos específicos com certificado da empresa onde trabalha e do hospital. Mais detalhes entrar em contato com a Divisão de seguro de saúde e pensão (Hoken nenkin ka)



A escola de ensino fundamental de Aikawa é uma “escola de ensino especial”. Aulas de inglês para todas as séries, e é uma escola modelo com ensino TIC (Tecnologia de informação e comunicação), ou seja um aprendizado utilizando tablet PC. As crianças que moram em Suzuka poderão frequentar essa escola independente de onde moram em Suzuka.

Condições para o ingresso

1. Criança deve residir em Suzuka (ou há previsão de se mudar para Suzuka até o dia 1/abr/2023)
2. O transporte da criança até a escola é responsabilidade dos pais e responsável
3. Colaboração nas atividades educacionais
4. Deve frequentar a escola de ensino fundamental até a sua formação, e após a formação deve ingressar na escola fundamental II Ten’ei.

Vagas: 10 crianças de 1º ano do ensino fundamental I

Inscrição: entre 4/nov (sex) e 30/nov (qua) entrar em contato com a escola fundamental Aikawa (☎ 059-372-0014) (8:30~17:00, exceto sábados, domingos e feriados)

※ Mais detalhes, ver HP do Conselho de Educação de Suzuka

<https://bit.ly/3W7ijED>



◆ Escola aberta para visitação

Pessoas que desejam conhecer a escola, deve entrar em contato à escola antecipadamente.

Data: 4(sex) ~ 10(qui)/nov 10:30 ~ 12:30

Informações:

- Sobre o sistema: Divisão educação escolar (Gakkō Kyōiku ka)(☎ 059-382-7618)
- Sobre visita a escola: Escola de ensino fundamental de Aikawa (☎ 059-372-0014)

Reunião introdutório do centro de silver dinzai (centro de recursos humanos de 3ª idade)

< Informações: Suzukashi Silver dinzai center ☎ 059-382-6092 >
(Centro de recursos humanos de 3ª idade)

Para: pessoas de acima de 60 anos de idade, com saúde e disposição

Data, local:

- 18/nov (sex) 10:00 ~: Seiwa kōminkan
- 24/nov (qui) 13:30 ~: Itinomiya kōminkan
- 25/nov (sex) 13:30 ~: Nago kōminkan
- 29/nov (ter) 10:00 ~: Makita kōminkan
- 30/nov (qua) 10:00 ~: Sumiyoshi kōminkan
- 30/nov (qua) 13:30 ~: Kō kōminkan



※ toda 2ª terça do mês, no Centro de Silver dinzai é realizada reunião introdutório.

※ somente em japonês, não há intérpretes.

Conteúdo: sobre o centro de Silver dinzai, sobre trabalhos para os associados.

Inscrição: não necessita

EVENTOS

Festival do Parque das flores de Suzuka

Seminário online sobre Sri Lanka

< Informações: Shigaiti seibi ka >

(Divisão de gerenciamento da área urbana) ☎ 059-382-9025

< Informações: SIFA >

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Data: 20/nov (dom) das 10:00 ~ 14:00

Local: Suzuka Flower Park (Kasado tyō 1690-1)

Conteúdo:

- Venda de verduras frescas, e barracas de comida;
- Venda de mudas produzidas em Suzuka;
- Artes de rua;
- Bandas de músicas;
- Trampolim gigante;
- ✳ Poderá ser cancelado em caso chuvas.



Vamos aprender sobre o agora do país Sri Lanka.

Data: 26/nov (sáb) das 13:30 ~ 15:00

Conteúdo: Sobre manifesto “Aragalaya”, do começo da crise econômica. A sociedade de Sri Lanka antes e depois deste manifesto.



- ✳ será utilizado aplicativo “zoom” – reuniões online
- ✳ Em japonês, não terá interprete

Palestrante: Sr. Kumara Ananda (presidente da academia de recursos humanos internacional)

Taxa: gratuita

Inscrição: enviar email para SIFA até o dia 25/nov (sex) informando nome e telefone.

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

Inscrição: Ligar para divisão de saúde pública até 30/nov(qua), ou enviar FAX ou cartão postal, informando o exame e o horário (AM ou PM) que deseja, nome, data de nascimento, código postal, endereço, telefone de contato.

Informações: Kenkō zukuri ka (Divisão de Saúde Pública) > ☎ 059-327-5030 FAX 059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō zukuri ka “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame / Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	23/jan (seg) 9:00~11:00	Hoken Center	¥1,500
	✳ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ✳ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ✳ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos <u>nyū gan tyō-onpa</u>	18/jan (qua), 23/jan (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,500
	✳ Traga toalha de banho. ✳ Mulheres grávidas ou que estão amamentam consulte o setor de Kenkō Zukuri.		
Câncer de mama (mamografia) Mulheres acima de 40 anos <u>nyū-gan mammography</u>	18/jan (qua), 23/jan (seg), 31/jan (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥2,000
	✳ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservoír no tórax ou implante de VP Shunt. ✳ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ✳ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero (papanicolau) Mulheres acima de 20 anos <u>shikyū gan</u>	23/jan (seg), 31/jan (ter) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken Center	¥1,100
	✳ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ✳ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. ✳ Pessoal sem experiência sexual consultar nas clínicas ou hospitais		
			Para somente quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) + ¥1,000

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Para pessoas isentas de impostos municipais, ou recebem auxílio do governo (seikatsu hogo), exame de câncer do estômago e câncer do cólo de útero é gratuito.
- ☆ Se tiver realizando algum tratamento, consulte o seu médico para depois fazer o exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;

Quando for para Hoken center (centro de saúde) ir com máscara.
Para evitar a propagação do Coronavírus, há possibilidade de cancelamento dos exames.



Informações sobre Trânsito – Modificação ilegal do carro é delito

Modificar partes do carro que não são autorizados é delito.

- O motorista que estiver dirigindo o carro não autorizado será ordenado que arrume.
- O mecânico que modificar o carro de forma não autorizado, terá pena de até 6 meses de prisão, ou ¥ 300,000 de multa. [estes são ilegais]

Rodas e pneus que ultrapassem os limites externos do veículo



Remover o silenciador do escapamento

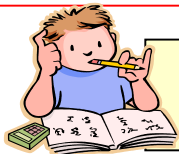


Mudar a cor das lanternas



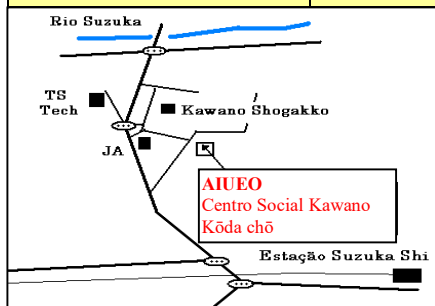
Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

Mapa dos locais de refúgio	Boletim de Suzuka	★Curso de língua japonesa, reforço escolar
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		

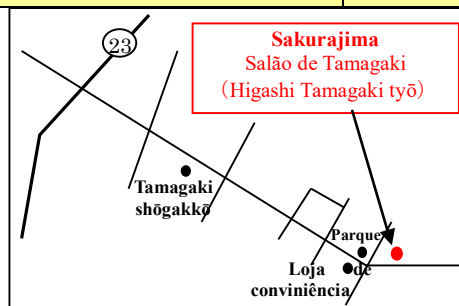


Curso de Japonês

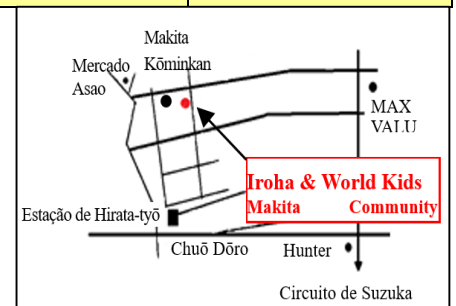
Salas	Tipos de curso	Contato	Dia/ aulas de novembro
AIUEO Kōda tyō 370-10	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎ 080-3611-8799	5,12,19,26 (sáb) 18:00~19:30
SIFA Kambe 2-15-18		Escritório ☎ 059-383-0724	
Curso de japonês Sakurajima Higashi Tamagaki tyō 522-1	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎ 090-3836-1774	2,9,16,23,30 (qua) 18:30~20:00
Curso de japonês Makita Iroha Hirata Higashi mati 5-10	Ensinamos do básico ao intermediário	Escritório ☎ 080-3680-8049	12,19,26(sáb) 10:30~11:40
World kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7 anos de idade)	Sr. Nakabayashi (japonês) ☎ 090-3991-0129	5,12,19,26 (sáb) 10:30~11:30



AIUEO



Sakurajima



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids